



CREATIVE EUROPE (2014-2020)

Culture Sub-programme

Calls for proposals EACEA 13/2016:

Implementation of the Culture Sub-programme scheme: Literary translation projects.

Introduction

This call is based on Regulation N° 1295/2013 of the European Parliament and of the Council of 11/12/2013 establishing the Creative Europe Programme (2014-2020), hereafter referred to as 'the Regulation', and in particular, Chapter III of the Regulation articles 12 and 13 concerning the implementation of the Culture Sub-programme¹ and its corrigendum of the 27/06/2014².

This call concerns the schemes that will be implemented under the Culture Sub-programme. The detailed conditions of this call for proposals can be found in the guidelines for Literary translation projects published on the Europa website (see section VI). **These guidelines constitute an integral part of this call for proposals.**

I. Priorities of the Culture Sub-programme

Pursuing to the Regulation establishing the Creative Europe Programme, the priorities can be spelt out as follows:

Promoting the transnational mobility of artists and professionals with a view to enabling them to cooperate internationally and to internationalise their careers and activities in the Union and beyond, when possible on the basis of long-term strategies, and promoting the transnational circulation of cultural and creative works, the aim of which is to promote cultural exchanges, intercultural dialogue, understanding for cultural diversity and social inclusion;

Strengthening audience development as a means of stimulating interest in and improving access to European cultural and creative works and tangible and intangible cultural heritage. Audience development seeks to help European artists/cultural professionals and their works reach as many people as possible across Europe and extend access to cultural works to under-represented groups. It also seeks to help cultural organisations adapt to the need to engage in new and innovative ways with audiences both to retain them, to build new audiences, diversify audiences including reaching current "non-audiences", and to improve the experience for both existing and future audiences and deepen the relationship with them;

¹ Regulation N° 1295/2013 of the European Parliament and of the Council establishing the Creative Europe Programme was published in the Official Journal of the European Union on 11/12/2013 (OJ L347/p221).

² Published in the Official Journal of the European Union on 27/06/2014 (OJ L 189/260).

Fostering creativity, innovative approaches to creation, and new ways of ensuring spillover effects to other sectors. Developing and testing new and innovative models of revenue, management and marketing for the cultural sectors, in particular as regards the digital shift. A particular focus shall be given on supporting activities enabling cultural professionals to gain new skills, on those having an educational dimension and on those seeking to foster intercultural dialogue and mutual understanding among people from different cultures or backgrounds as well as to build on culture with a view to helping counter all forms of discrimination.

II. General conditions for participation

General conditions for participating in the schemes of the Culture Sub-programme are set in this section while specific conditions for each scheme are referred to in section III below. All conditions are set in accordance with the Regulation.

Eligible countries

Applications from legal entities established in one of the following country categories are eligible as long as all conditions referred to in Article 8 of Regulation are met and the Commission has entered into negotiations with the country:

1. EU Member States and overseas countries and territories which are eligible to participate in the Programme pursuant to Article 58 of Council Decision 2001/822/EC³;
2. Acceding countries, candidate countries and potential candidates benefiting from a pre-accession strategy, in accordance with the general principles and general terms and conditions for the participation of those countries in Union programmes established in the respective Framework Agreements, Association Council Decisions or similar agreements;
3. EFTA countries which are parties to the Agreement on the EEA, in accordance with the provisions of the EEA Agreement;
4. The Swiss Confederation, on the basis of a bilateral agreement to be concluded with that country;
5. Countries covered by the European Neighbourhood Policy in accordance with the procedures defined with those countries following the framework agreements providing for their participation in EU programmes.

The Agency may select proposals from applicants from non EU countries provided that, on the date of the award decision, agreements have been signed setting out the arrangements for the participation of those countries in the Programme established by the Regulation referred to above.

Eligible applicants

The schemes are open to cultural and creative operators which are active in the cultural and creative sectors as defined in article 2 of the Regulation who are legally established in one of the countries participating in the Culture Sub-programme.

The schemes are open to cultural operators which have had a legal personality for at least 2 years on the date of the deadline for submission of applications and which are able to demonstrate their existence as a legal person. Natural persons may not apply for a grant.

Eligible projects

The Culture Sub-programme will not support any projects including pornographic or racist material or advocating violence. The Culture Sub-programme shall support, in particular, not-for-profit projects.

Specific eligibility criteria related to each scheme are specified in section III below.

Eligible activities:

Eligible activities must intend to achieve the objectives and priorities set for the Culture Sub-programme.

The activities must relate to the cultural and creative sectors as defined in Article 2 of the Regulation and repealing Decisions No's 1718/2006/EC, 1855/2006/EC and 1041/2009/EC. Activities dedicated exclusively to the audio-visual sectors are not eligible under the Culture Sub-programme. However, audio-visual activities may be eligible as long as they are ancillary to activities dedicated to the non-audio-visual cultural and creative sectors.

Exclusion criteria

Applicants must not be in a situation that will exclude them from participation and/or from award as defined by the Financial Regulation applicable to the general budget of the Union and its rules of application⁴.

Selection criteria

The following criteria apply for all schemes unless otherwise specified under provisions detailed below. Applicants must have stable and sufficient sources of funding (financial capacity) to maintain their activity throughout the period during which the project is being carried out and to participate in its funding. Applicant organisations must have the professional competencies and qualifications required to complete the proposed project (operational capacity).

Applicants must submit a declaration on their honour, completed and signed, attesting to their status as a legal person and to their financial and operational capacity to complete the proposed activities.

In addition to the declaration on honour, applicant organisations applying for a grant above EUR 60 000 must submit together with their application, complementary & mandatory documents as described in the specific guidelines.

Audit report

The grant application must be accompanied by an external audit report produced by an approved external auditor when the requested amount is equal or above EUR 750 000 or when the application concerns a framework partnership agreement. This report shall certify the accounts for the last two available financial years.

This obligation does not apply to public bodies and international organisations under public law. This obligation may not apply to education and training establishments if decided by the competent authorising officer on the basis of his analysis of management risks.

III. Specific conditions for participation

This call covers the following scheme of the Culture Sub-programme:

Literary translation projects

The main objectives of the support for literary translation projects are to support cultural and linguistic diversity in the Union and in other countries participating in the Culture Sub-programme and to promote the transnational circulation of high quality literary works, as well as to improve access to these literary works in the Union and beyond and to reach new audiences.

The priorities are the following:

- supporting the circulation of European literature with a view to ensuring the widest possible accessibility;

⁴ Regulation (EU, Euratom) No 966/2012 of the European Parliament and of the Council of 25 October 2012 on the financial rules applicable to the general budget of the Union (OJ L 298, 26.10.2012, p.1).

- supporting the promotion of European literature including the appropriate use of digital technologies in both the distribution and promotion of the works;
- encouraging the translation and promotion of high quality European literature in the long term;
- encouraging the translation from lesser-used languages into English, German, French and Spanish (Castilian), as such translations may contribute to a wider circulation of the works;
- encouraging the translation of less represented genres such as works for young public (children, adolescents and young adult), comics/graphic novels, short stories or poetry;
- encouraging the translation and promotion of works which have won the European Union Prize for Literature.

Raising the profile of translators will be an additional priority of the support. For that reason, publishers will be required to include a biography of the translator in each translated book.

Eligibility criteria

Eligible applicants: Publishers or publishing houses established in one of the countries participating in the Culture Sub-programme which are active in the publishing sector and which have had a legal personality for at least 2 years on the date of the deadline for submission of applications.

Eligible projects:

Category 1 – Two-year projects: This category of projects must:

- have a maximum duration of 2 years (eligibility period);
- be the subject of an application requesting no more than EUR 100,000 representing no more than 50 % of the eligible budget;
- consist in the translation and promotion (including the publication of a summary of the translated works) of a package of 3 to 10 eligible works of fiction from and into eligible languages;
- be based on a strategy for translation, distribution and promotion of the translated works of fiction.

Eligible languages:, The project will have to comply with the following requirements concerning languages:

- The source language and target language must be "officially recognised languages" of the countries taking part in the Programme. In addition, either the source or the target language must be officially recognised in one of the countries referred to in categories 1, 3 or 4 of the eligible countries. "Officially recognised languages" are those defined by the Constitution or the basic law of the respective country;
- Translations out of Latin and ancient Greek into officially recognised languages of one of the countries referred to in categories 1, 3 or 4 of the eligible countries are also eligible;
- The target language must be the translator's mother tongue (except in cases of less frequently spoken languages if the publisher provides sufficient explanation);
- Translations must have a cross-border dimension. Hence the translation of national literature from one official language into another official language of the same country is not eligible.

Eligible works: Works in paper or digital format (e-books) are both eligible provided that they fulfil the other eligibility criteria.

- The works to be translated and promoted must be works of fiction with a high literary value, irrespective of their literary genre, such as novels, short stories, plays, poetry, comic books and children's fiction.
- Non-fiction works are not eligible, such as: autobiographies or biographies or essays without fictional elements; tourist guides; human science works (such as history, philosophy, economy, etc.) and works related to other sciences (such as physics, mathematics, etc.).

- The works of fiction must have been previously published.
- The original works of fiction must be written by authors who are nationals of or residents in a country taking part in the Programme with the exception of works written in Latin and ancient Greek.
- The works of fiction must not have been previously translated into the target language, unless a new translation corresponds to a clearly assessed need. In this regard, applicants must explain the expected impact on new readers, and provide a convincing explanation of the need for a new translation into the specific target language.

Eligible activities:

Eligible activities are the translation, publication, distribution and promotion of a package of eligible works of fiction with a high literary value, irrespective of their literary genre, such as novels, short stories, plays, poetry, comic books and children's fiction;

Activities can include special events and marketing/distribution organised for the promotion of the translated works in the EU and outside the EU, including digital promotion tools and promotion of authors at book fairs and literary festivals.

As a complement to the translation, publication, distribution and promotion of a package of eligible works, projects can also include the partial translation (translation of excerpts) and promotion of works of fiction from the catalogues of the applicant (not included in the package) to foster the selling of rights either within Europe or beyond.

Award criteria

Eligible applicants will be assessed on the basis of the following criteria:

1. Relevance (40)

This criterion evaluates how the project will contribute to the transnational circulation of works of European literature and to improving access to it.

2. Quality of the content and activities (25)

This criterion evaluates how the project is implemented in practice (quality of the work to be translated, the experience of the staff in charge of the projects and working arrangements).

3. Promotion and Communication of the translated package (20)

This criterion evaluates the project's approach to promoting the translated works of fiction within Europe and beyond.

4. Winners of the EU-prize for literature (15)

Points will be automatically granted for each book (up to 5 books, the maximum number of submitted books per package is 10) for which its author has won the European Union Prize for Literature, up to a maximum of 15 points.

IV. Budget

The Creative Europe – Culture Sub-programme has a total budget of EUR 454,8 million⁵ for the 2014-2020 period. The total appropriations for 2016 for this call will be around EUR 3,054 million.

The Agency reserves the right not to distribute all funds available.

⁵ EU 28.

V. Deadline for applications

The submission deadline for Literary translation projects is **Wednesday 27 April 2016 12:00 CET/CEST (Midday, Brussels time)**

If the deadline for submission falls on a public holiday in the applicant's country, no extension will be granted. Applicants must take this into account when planning their submission.

Submission procedure and the address to which the application package must be sent can be found in the respective guidelines on the websites mentioned under section VI below.

VI. Further information

The detailed conditions for application can be found in the specific guidelines per scheme on the following websites:

Directorate-General for Education and Culture
http://ec.europa.eu/culture/index_en.htm

Education, Audio-visual and Culture Executive Agency
http://eacea.ec.europa.eu/culture/index_en.htm